

A Ley do Senho A Palarea de
he perfita... senho per
... para
... sempre A gl
... de a Palarea
... que entre os
... as nefas... a ommada
Edm 9. V. 8. 1 Petr. 1. v. 25

O
NOVO TESTAMENTO.

Isto he
Todos os Sacr Sanctos Livros
e Escri^{pt} gelicos e Apostolicos
do

Novo Concerto de nobso Fiel
Senhor Salvador e Redemptor
IESU CHRISTO.

Agora traduzido en Portuguez
Pelo Padre

JOÃO FERREIRA A D'ALMEIDA
Ministro Pregador
do.

SANCTO EVANGELHO.
Com todas as Licenças necessarias.



Em Amsterdam,
Por VIUVA DE J. V. SOMEREN.
Anno 1681.

PRIMEIRA EPISTOLA
D O
APOSTOLO S. PAULO
A OS
CORINTHIOS.

CAPITULO I.

1 Na introdução que chega ate o 10 verso poem no principio o Apostolo seu nome, sendo escrevedor d'esta carta, e o nomem daquello aquem escreve, com as costumadas Apostolicas saudaçoens. 4 Da graças a Deus pelas merces a esta Igreja dadas. 8 E os assegura da fiedade de Christo, e que comprira sua comessada obra. 10 E depois declara como entendem, que avia contiendas entre elles, e que hums diziaõ em sou de Paulo, e o outro eu sou de Cephas. 13 Por isso os reprende com diversas razoes, e declara que em nome de Christo somente serãõ baptizados em final da uniaõ. 18 Depois trata contra aquelles que gloriauão na eloquencia do mundo, e declara que por esta Deus não foi efficaz, mas por singela pregação do Christo crucificado. 26 E que esta efficacia se manifestou em arrependimento, não dos muitos sabios, nem fortes: mas dos loucos e fraquos deste mundo. 29 Prraque não se gloriaßem em si mesmos, mas em Christo, no quem tũaõ todo o que he necessario para salvação.

1 **P**aulo chamado Apostolo de Jesu Christo pela vontade de Deus, e o irmão Sosthenes:

2 A a Igreja de Deus que está em Corintho, a os sanctificados em Jesu Christo, que sois chamados sanctos, com todos os
Vv que

que invocam o nome de nosso Senhor Jesu Christo em todo lugar ;
[*Senhor*] delles e nosso.

3 Graça ajaes , e paz de Deus nosso Pae , e do Senhor Jesu Christo.

4 Sempre a meu Deus graças dou por causa de vos , acerca da graça de Deus que vos he dada em Jesu Christo.

5 Que em todas as cousas estaes enriquecidos nelle , em toda fal-
a Ou, Em to- la ,^a e em todo conhecimento.

6 Como o testemunho de Jesu Christo foi confirmado em vos.
da noticia ,
ou sciencia.

7 De maneira que não vos falta algum dom , esperando a manifestação de nosso Senhor Jesu Christo.

8 O qual [*Deus*] vos confirmará também irreprehensíveis até o fim em o dia de nosso Senhor Jesu Christo.

9 Fiel he Deus , pelo qual fostes chamados a a comunham de seu Filho Jesu Christo nosso Senhor.

10 Ora rogo vos , irmãos , pelo nome de nosso Sñor Jesu Christo , que fallaes todos huã mesma cousa , e [*que*] não aja dissensões entre vósoutros : Antes estejaes bem unidos em hum mesmo sentido , e em hum mesmo parecer.

11 Porque irmãos meus , de vós me foi declarado pelos [*da familia*] de Chloés , que ha contendas entre vósoutros.

12 E isto digo , que cadahum de vos diz : Eu sou de Paulo , e eu de Apollos , e eu de Cephas , e eu de Christo.

13 Está Christo dividido ? foi Paulo crucificado por vósoutros ou fostes vós baptizados em nome de Paulo ?

14 Graças dou a Deus , que a nenhum de vós baptizei , senão a Crispo , e a Gayo.

15 Peraque ninguém diga , que eu tenha baptizado em meu nome.

16 E também baptizei a familia de Estephanas : No de mais não se se a outrem alguém baptizado tenha.

17 Porque Christo não me enviou a baptizar , senão a evangelizar : Não ja com sabedoria de palavras , pera que a cruz de Christo não seja baniquilada.

18 Porque em verdade a palavra da cruz he loucura pera os que perecem : Mas pera nos que nos salvamos , he potencia de Deus.
b Ou, Ef-
vaticada.

19 Porque escrito está : Eu destruirei a sapiencia dos sábios , e aniquilarei a intelligencia dos entendidos.

20 Quêdo labio ? quêdo Escriba ? quêdo enqueredo deste seculo ? Não enlouqueceo Deus a sapiencia deste mundo ?

21 Por-

21 Porque desde que na sapiencia de Deus o mundo não conheceu a Deus pela sapiencia, agradou a Deus salvar a os crentes pela loucura da pregação.

22 Pois que os Judeos pedem final, e os Gregos buscam sapiencia.

23 Mas nosoutros pregamos a Christo crucificado, que he escandalo pera os Judeos, e loucura pera os Gregos.

24 Porem a os que sam chamados, assi Judeos como Gregos, [*lhes pregamos*] a Christo, potencia de Deus, e sapiencia de Deus.

25 Porque a louquice de Deus, he mais sábia que os homens: E a fraqueza de Deus, he mais forte que os homens.

26 Porque bem vedes vossa vocação, irmãos, que não [*sois*] muitos sábios segundo a carne, nem muitos fortes, nem muitos nobres.

27 Mas Deus escolheo a louquice deste mundo, pera confundir a os sábios: E a fraqueza deste mundo escolheo Deus, pera confundir a os fortes. c Ou, *Ex-vergonhar.*

28 E o vil e desprezivel deste mundo, e o que não he, escolheo Deus, pera desfazer o que he.

29 Peraque nenhũa carne se glorie ^d perante elle.

30 Mas d'elle *sois* vos em Jesu Christo, o qual nos foi feito de Deus sapiencia, e justiça, e sanctificação, e redenção: d Ou, *Em sua presença, ou diante d'elle.*

31 Peraque [*seja*] como está escrito, aquelle que se gloria, se glorie em o Senhor.

C A P I T U L O II.

1 O Apóstolo mostra com seu exemplo como o Evangelho de Christo amister que se prega não com sapiencia humana, mas com singeleza e potencia do Espírito. 6 Declara qual celestial sabedoria nisto he comprehendida. 10 E como se revelon por o divino Espírito, e não por a sapiencia humana. 13 Declara com quaes palavras amister que nos aquella fallamos. 14 E como esta não do homem animal senão do espirital he discernida e julgada.

1 **E** eu irmãos, quando vim a vosoutros, não vim com a excellencia de palavras, ou de sapiencia, annunciando vos o testemunho de Deus. a Ou, *distinção.*

2 Porque não propus saber alguá cousa entre vosoutros, senão a Jesu Christo, e esse crucificado.

3 E eu [*mesmo*] estive entre vosoutros em fraqueza, em temor, e em grande tremor.